

I AM LIKE  
MANY



# I AM LIKE MANY

**1 The visible World (2014) 9:48**

**Music:** Dominick DiOrio

**Lyrics:** Oscar Wilde, Théophile Gautier, Catullus, Anthony Kennedy, Paul Barwick

**2 Crossroads (2021) 11:43**

**Music:** Ann-Sofi Söderqvist

**Lyrics:** Malin Hülphers

**3 I am like many (2018) 6:51**

**Music:** Stuart Beatch

**Lyrics:** Text adapted by the composer from 19th and 20th century sources

I. Prelude

II. In the House of Commons

III. Debate

IV. The Letter

**4 Att se / To see (2018) 9:01**

**Music:** Martin Åsander

**Lyrics:** Martin Gribbe

Ur en grå massa träder en regnbåge fram. Någon drömmer om att få tillhöra gruppen, en annan längtar bort. Några smälter in där andra sticker ut.

Föreställningen I AM LIKE MANY baseras på en rad olika texter, allt från poetiska kärleksbrev och manifest från 1800-talet till debattartiklar, dikter och citat från samtida pionjärer i kampen att få älska den vi vill. Musiken på detta album är ett utdrag ur föreställningen, där människans allra vackraste men också grymmaste sidor skildras, och tankar kring acceptans och tillhörighet delas.

I AM LIKE MANY hade premiär på Playhouse Teater i Stockholm 2022, i regi/koreografi av Ulf Evrén och scenografi av Fanny Senocq.

*From a gray crowd, a rainbow slowly emerges. One person dreams of belonging. Another, longs to escape. Some conform, others stand out.*

*The choral performance I AM LIKE MANY is based on material that ranges from poetic love letters and 19th-century manifestos to articles, editorials, and the voices of pioneer advocates for the right to love whoever they choose. The music on this album comes from this show, where the loveliest and the cruelest sides of human nature are on display, and thoughts about acceptance and belonging are shared.*

*I AM LIKE MANY premiered at Stockholm's Playhouse Teater in 2022, Directed and choreographed by Ulf Evrén and with scenography by Fanny Senocq.*

# OM VONO

## ABOUT VONO

I 25 år har vokalensemblen VoNo med sina nyskapande framträdanden fått stor uppmärksamhet både i Sverige och internationellt. Med traditionell a cappella som grund utforskar de ständigt nya uttryck inom ensemblesång, improvisation och scenisk gestaltning. VoNo har en omfattande turnéverksamhet i Sverige och Europa. Den professionella ensemblen består av tolv sångare under ledning av dirigenten och den konstnärliga ledaren Lone Larsen. VoNo har tidigare setts i bland annat föreställningarna Vår hjälte Jordan (2023, Berwaldhallen), Earth Call (2021), och Flickan med svavelstickorna – Passionen (2018, Folkoperan). I samarbete med Josef Sjöblom och med stöd av Kulturrådet har VoNo gjort ett antal musikfilmer, som finns att se på YouTube. VoNo:s verksamhet har humanistiska frågor och hållbarhet i fokus.

Läs mer om kommande turnéer och konserter på [vono.se](http://vono.se)

*For 25 years, the vocal ensemble VoNo has gained acclaim both at home and abroad with their cutting-edge performances. With a traditional foundation in a cappella, they are always exploring and expanding new modes of expression as an ensemble, and with regard to improvisation and staging. VoNo tours Sweden and Europe extensively. The professional ensemble consists of twelve singers led by artistic director and conductor Lone Larsen. Previous productions include Vår hjälte Jordan "Our Hero: Earth" (2023, Berwaldhallen); Earth Call (2021); and The Little Match Girl – Passion (2018, Folkoperan). The Swedish Arts Council provided funding for a number of music videos created by Josef Sjöblom and VoNo that are available on YouTube. VoNo's performances, concerts and films maintain a focus on compassion and sustainability.*

*Read more about upcoming tours and concert dates at [vono.se](http://vono.se)*





# OM LONE LARSEN

## ABOUT LONE LARSE

Lone Larsen är en av Sveriges mest innovativa kördirigenter och professor i kördirigering vid Marie Cederschiöld Högskola. Hon är född 1973 i Danmark och utbildad musiklärare vid Nordjysk Musikkonservatorium i Aalborg, men bosatt i Sverige sedan 1998. År 2000 tog hon diplom i kördirigering vid Kungliga Musikhögskolan i Stockholm, och flyttade sedan till New York, USA för att studera vid Juilliard School of Music. Bland de senaste årens uppdrag kan nämnas gästdirigent för Danska Radions Vokalensemble och Radiokören, återkommande lärare på Choral Art vid Banff Centre for Arts and Creativity i Kanada och kormästare, dirigent och konstnärlig projektledare för ett flertal föreställningar på Folkoperan. 2008 blev hon utsedd till Årets Körledare av Föreningen Sveriges Körledare.

I centrum av Lone Larsens musikaliska gärning finns kreativt medskapande – en metod hon utvecklat under tjugo år med sin egen professionella vokalensemble VoNo. Lone Larsens långa erfarenhet av att lära ut improvisation i grupp i kombination med stort musikaliskt kunnande, integritet och nyskapande gör henne till en av Europas mest efterfrågade masterclasshållare och jurymedlem vid internationella körtävlingar.

Medmänsklighet och hållbarhet är två nyckelord som följt Lone Larsen i hennes musikerbana, inte minst i de föreställningar och konserter hon gör tillsammans med VoNo, men också som lärare vid Conducting 2IC, en internationell kurs arrangerad av Eric Ericson Choral Centre som ger körledare verktyg att arbeta i ett socialt sammanhang.

– Jag älskar lagarbete och mötet mellan kör som uttrycksform och varje sångares individuella konstnärliga potential. Mitt ständiga mål är att beröra, och vägen dit innehåller ofta experiment och improvisation i situationer där vi inte känner facit. Den kreativa processen är mitt hem.

*Lone Larsen is one of Europe's most innovative choral conductors and is a professor of choir conducting at the Marie Cederschiöld University. Born in Denmark 1973 and trained as a music teacher at the North Jutland Conservatory of Music in Aalborg, Larsen has lived in Sweden since 1998. In 2000 she graduated from the Royal College of Music in Stockholm, majoring in choral conducting, and moved to the United States to study at the Juilliard School of Music. In recent years, she has been guest conductor for the Danish National Vocal Ensemble and the Swedish Radio Choir, recurring teacher of Choral Art at the Banff Center for Arts and Creativity in Canada, and choirmaster, conductor, and artistic project manager for several performances at Folkoperan in Stockholm. In 2008, she was named Choir Leader of the Year by the Swedish Choir Leader Association.*

*“Creative co-creation” lies at the heart of Lone Larsen’s musical method – one she has honed for over twenty years with her own professional vocal ensemble VoNo. Larsen’s experience of teaching group improvisation in combination with her impressive musical knowledge, integrity and innovation skills makes her one of Europe’s most sought-after master-class teachers and jury members at international choral competitions. Alongside classical music, Lone Larsen has worked extensively with music from Afro-American traditions and her interest in folk music is present in VoNo’s performances.*

*Compassion and sustainability are two key concepts in her musical career, not least in the performances and concerts she has with VoNo, but also as a teacher at Conducting 2IC, an international course organized by the Eric Ericson Choral Center that gives choral leaders tools to work in different social contexts. “I love teamwork and the interaction between the choir as a mode of expression and each singer’s individual artistic potential. My constant goal is to reach people on a personal and emotional level, and that journey often involves experimentation and improvisation in situations where we do not know the outcome. The creative process is my home.”*

# THE VISIBLE WORLD

Orden *Sorry it took so long* är hämtade från en affisch uppsatt utanför Stadshuset i Seattle en söndag i december 2012, den dag då samkönat äktenskap efter många års strider blev lagligt i delstaten Washington.

Dominick DiOrio har byggt sitt körstycke *The Visible World* kring denna fras. Den dyker först upp i sopranstämman och fortplantar sig i kören, för att sedan återkomma som ett tema genom stycket. Ett annat fokus är Oscar Wildes *De Profundis*, det långa brev som Wilde skrev till sin älskade Lord Alfred Douglas från sin fängelsecell i slutet av 1800-talet. Oscar Wilde dömdes för "grov oanständighet" och "onaturlig otukt" till två års straffarbete, och Dominic DiOrio ser Wilde som en av dem som genom historien har fått lida för att få älska den man vill – en rättighet DiOrio idag ser som självklar, men som han samtidigt inte tar för given. Wildes ord varvas med citat av Anthony Kennedy om avkriminaliseringen av homosexuell kärlek och citat av Paul Barwick, en av de första i ett homosexuellt par som ansökte om äktenskapstillstånd i Seattle 1971. Här finns även 2000-åriga rader ur en kärleksdikt av Catullus till hans älskare Juventius, samt citatet av Théophile Gautier som gett verket dess namn och som inleder hela stycket: *Je suis un homme pour qui le monde visible existe* (*Jag är en man för vilken den synliga världen existerar*).

**The Visible World** uruppfördes av Eric Banks och The Esoterics 2015. VoNo stod för den europeiska premiären i april 2022 i föreställningen *I am Like Many*.

*The words "Sorry it took so long" come from a poster outside of Seattle City Hall one Sunday in December 2012 – the day same-sex marriage was finally, after years of struggle, legalized in Washington State.*

*Dominick DiOrio built his choral piece The Visible World around this phrase. It first appears in the soprano section and ripples throughout the choir before it returns as a theme. Another focal point is Wilde's De Profundis, the long letter Wilde wrote to his beloved Lord Alfred Douglas in a prison cell at the end of the 19th century. Oscar Wilde was convicted of "gross indecency" and "unnatural fornication" and sentenced to two years of hard labor. Dominic DiOrio sees Wilde as one of many throughout history who suffered because they were denied the right to love whoever they want – a right DiOrio today sees as self-evident, but also one he does not take for granted. Wilde's words are layered with quotes from Anthony Kennedy about the decriminalization of homosexual love and quotes by Paul Barwick, who filed one of the first lawsuits in US history regarding the right of gays and lesbians to marry, in 1971. We also find 2,000-year-old lines from a love poem Catullus wrote to his lover Juventius, and the quote by Théophile Gautier that has given this piece its name which opens the performance: *Je suis un homme pour qui le monde visible existe* ("I am a man for whom the visible world exists").*

*The Visible World* was premiered by Eric Banks and The Esoterics in 2015. VoNo performed the European premiere in April 2022, in *I Am Like Many*.

# CROSSROADS

När man närmar sig ett vägskäl sänker man farten, för att tänka till, byta riktning och undvika kollision. Ann-Sofi Söderqvist och Malin Hülphers tar i stycket *Crossroads* avstamp i FN:s deklaration om våra mänskliga rättigheter och i slutsatsen att var och en har ett val i varje given situation – eller vägskäl – att vara god eller ond. Ofta ställs vi inför frågan "Vem vill jag vara?". FN:s artiklar är komplexa. Vi har både olika bilder av världen och lever under vitt skilda förhållanden. Hur ska vi kunna förenas och förbrödras när det finns så stora klasskillnader och så pass utbredd främlingsfientlighet? Malin Hülphers speglar denna fråga ur två perspektiv: ett allmänt reflekterande fågelperspektiv och ett mikroperspektiv där enskilda röster gör sig hörda. Vägskälen i världen och i livet är många, och frågan "Vem är du?" ställer vi i både det stora och det lilla perspektivet.

*Crossroads* är ett stycke dynamisk musik som utnyttjar körens hela bredd och klang, som låter texten stå i fokus samtidigt som ljuden i orden tänjs och utvecklas. Det är musik som står i det spännande vägskälet mellan västerländsk konstmusik och vokal populärmusik.

*When you approach a crossroads, you slow down to get time to think, to change course, and to avoid any collisions. In *Crossroads*, Ann-Sofi Söderqvist and Malin Hülphers have rooted their piece in the first article from the Universal Declaration of Human Rights and the realization that we all face choices – or crossroads – in every given situation between good and evil. We often face the question "Who do I want to be?" The UN rights involve complexity: We picture the world in different ways and live in wildly different circumstances. How can we come together and unite when there is so much social stratification and widespread xenophobia? Malin Hülphers addresses this matter from two different angles: one reflective birds-eye view and one micro-perspective where individual voices speak up. Life presents us with countless crossroads, and the question "Who are you?" is one we ask in connection with matters both large and small.*

*Crossroads* was composed for *I am like many* in 2022. It is dynamic music that makes use of the entire range and tonal quality of the choir, placing the words centerstage while also bending and stretching the sounds to make them grow. It is music standing at the crossroads between Western art music and vocal pop.

# I AM LIKE MANY

När Stuart Beatch fick i uppdrag av Universitetsbiblioteket i London att skriva ett musikverk till deras utställning *Queer Between the Covers*, hämtade han inspiration från en uppmärksammad debatt i det engelska parlamentet 1958, kring The Wolfenden Report, som handlade om att leva i en samkönad relation och som kan sägas vara det första steget mot en lagstiftning för homosexuellas rättigheter i Storbritannien. Titeln till verket dyker upp sist i den fjärde satsen, *The Letter*, där texten utgörs av ett anonymt brev som lästes upp under debatterna och som avslutas: "I do not pretend that I am good, but I am like many". Det här brevet tillsammans med andra texter från debatterna utgör till största del underlaget i Stuart Beatches komposition. Resterande textrader (i kursivt) är hämtade ur dikten *Don Leon* som länge tillskrivits Lord Byron men som förmodligen kommit till i hans kretsar efter hans död. Den handlar om homosexuell kärlek och uttrycker en önskan om samhällets acceptans.

I *I am like many* varvar Beatch modern gregorianik med breda pulserande körklanger. Uttrycket växlar mellan det mest innerligt personliga och det dogmatiskt hamrande språket hos en oförstående värld. Stycket har fått stor internationell uppmärksamhet, och VoNo stod för det första europeiska framförandet i april 2022, i föreställningen som man valde att döpa efter verket: *I am Like Many*.

*When Stuart Beatch was commissioned by the Senate House Library in London to compose a piece for their exhibition *Queer Between the Covers*, he gathered inspiration from the highly publicized Parliamentary debate in 1958 concerning the Wolfenden Report, which dealt with same-sex relationships and can be said to be the first step towards legislation for gay rights in Great Britain. The title shows up at the end, in the fourth movement, *The Letter*, where the lyrics consist of an anonymous letter that was read during the sessions that ended with: "I do not pretend that I am good, but I am like many". This letter, along with other texts concerning this issue make up the greater part of the foundation for Stuart Beatch's composition. The rest (in italics) are lines from *Don Leon*, a poem long attributed to Lord Byron, but probably written after his death in the circles he had moved in. It is about homosexual love, and it expresses a desire to be accepted by society.*

*In *I am like many*, Beatch layers Gregorian chanting with broad pulsating choral textures. The expression varies between tremendously intimate and the dogmatic hammering of an uncomprehending world. This piece has won a great deal of international acclaim, and VoNo sang it for the European premier April 2022, in a show named after this piece, *I Am Like Many*.*

# ATT SE

TO SEE

*Att se sig själv i andra* handlar om solidaritet och att förstå sin omgivning och sina medmänniskor utifrån sig själv. Bakgrunden till verket var ett projekt där sju professorer inom fälten etik, civilsamhällekunskap och barns rättigheter från Marie Cederschiöld Högskola analyserade H C Andersens saga *Flickan med svavelstickorna* utifrån sina respektive infallsvinklar, ett projekt som initierades av Lone Larsen våren 2018. Utifrån deras betraktelser – som till stor del kretsade kring de berättelser vi alla bär med oss – och med inspiration från en textrad av Sven-Eric Liedman, skrev Martin Gribbe dikten *Att se*, som Martin Åsander tonsatte. Ibland måste man stanna upp, precis som när man närmar sig ett vägskäl, för att se sig själv och för att upptäcka andra.

*Martin Åsanders komposition, Att se*, är ett flödande stycke musik där en inledande musikalisk figur utgör en grundpuls som löper igenom verket. Melodin som tar över texten återkommer senare i olika variationer, bland annat i solocellon som får representera våra inneboende berättelser som gör sig hörda.

Verket uruppfördes på Folkoperan i Stockholm i oktober 2018 som en del av VoNos föreställning *Flickan med svavelstickorna*.

*To see yourself in others is all about solidarity, on understanding your surroundings and your fellow human beings by knowing yourself. The background was a project where seven professors within the fields of ethics, civil society studies, and children's rights at the Marie Cederschiöld University in Sweden analyzed the Hans Christian Andersen tale *The Little Match Girl* from their professional point of view, a project initiated by Lone Larsen in 2018. Based on their observations - which mainly centered on the stories we all carry inside – and inspired by a quote from Sven-Eric Liedman, Martin Gribbe wrote the poem *To See*, which was put to music by Martin Åsander. Sometimes you simply have to stop and take notice, like when you reach a fork in the road, in order to see yourself and notice others.*

*Martin Åsander's composition, To See, is a flowing piece where the initial musical figure constitutes a pulse that runs throughout. The melody that carries the lyrics returns later on in different variations, such as in the solo cello that represents our internal stories making themselves heard.*

*This composition premiered at Stockholm's Folkoperan in October 2018 as a part of *The Little Match Girl*.*





# THE VISIBLE WORLD

**Music:** Dominick DiOrio

**Text:** Oscar Wilde, Théophile Gautier, Catullus,  
Anthony Kennedy, Paul Barwick

Je suis un homme pour qui le monde visible existe  
– *Théophile Gautier*

Sorry it took so long.  
– *Poster outside of Seattle City Hall on the adoption of civil marriages for LGBT persons in Washington State, 2012*

I don't regret for a single moment having lived for pleasure.  
There was no pleasure I did not experience.  
– *Oscar Wilde, from "De profundis"*

Mellitos oculos tuos, Iuventi,  
siquis me sinat usque basiare,  
usque ad milia basiem trecenta,  
nec unquam videar satur futurus,  
non si densior aridis aristicis  
sit nostrae seges osculationis.

– *Catullus, ur Carmina 48,*  
*translation Dominick DiOrio*

I wanted to eat of the fruit of all the trees in the garden of  
the world. And so, indeed, I went out, and so I lived.  
– *Oscar Wilde, from "De profundis"*

*Your honeyed eyes, Juventius!  
If one would let me kiss them,  
I would kiss them three hundred  
thousand times,  
and I would never seem to have  
enough not even if the thick, dry  
stalks are the crop of our kisses.*


The petitioners are entitled to respect for their private lives.  
The State cannot demean their existence or control their  
destiny by making their private sexual conduct a crime.  
– *Justice Anthony Kennedy, Lawrence vs. Texas, 2003*

I know that on the day of my release I will merely be moving  
from one prison into another, and there are times when the  
whole world seems to be no larger than my cell, and as full  
of terror for me.  
– *Oscar Wilde, from "De profundis"*

I'm looking forward to when this generation will be able to  
go off and get married and not realize there was a battle to  
allow that right.  
– *Paul Barwick, Seattle gay rights pioneer, on the adoption  
of same-sex marriage in Washington State, 2012*

To deny one's own experiences is to put a lie into the lips  
of one's own life. It is no less than a denial of the soul.  
– *Oscar Wilde, from "De profundis"*

Sorry it took so long.  
Je suis un homme pour qui le monde visible existe.  
Sorry it took so long.



SAMHÖRIGHET

VÄGSKÄL

# CROSSROADS

Music: Ann-Sofi Söderqvist

Lyrics: Malin Hülphers

Diverse we are,  
Creed and greatness are found within  
Infamy or decency  
Which of these to the present we bring?  
Alike we are  
Dreams and despair are found within  
Vanity or empathy  
which of these to our life we bring?

Who are you  
who you  
what about are you  
from without are you  
from another view  
who are you

Am I to be blamed for  
defending my home,  
my tale and tradition?  
In the dread of our time  
I need recognition

what are you  
why you  
what about are you  
from without are you  
from another view  
what are you

Your freedom requires my bondage,  
Your greed causes hunger for my child  
You see peace  
I can't breathe  
Brotherhood  
Is there a price for brotherhood?  
A price for "the spirit of brotherhood"?

words to heal  
agreements to seal  
to know, to gain  
destruction by disdain  
to know, to see  
salvation by dignity

We are compounded of brilliance and dust  
Giving rise to beauty and pain  
but standing by reliance and trust  
compassion can remain  
At the crossroads –  
our choice is clear and defined  
Endowed as we are  
with reason and conscience

We are humankind

# I AM LIKE MANY

**Music:** Stuart Beatch

**Lyrics:** from Don Leon (in italics), from a Parliamentary debate in 1958 concerning the Wolfenden Report, and an anonymous letter that was read during the sessions

## I. Prelude

*God, like the potter,  
when his clay is damp,  
Gives every man, in birth,  
a different stamp.  
Bear witness: man, whate'er  
his rank may be.  
Who now can say my caste  
from stain is free?*

## II. In the House of Commons

26 November 1958. Parliament debates the Wolfenden Report to-day.

The House is torn by the problem it faces;  
by the distinction between sin and crime;  
by the risk in the remedies it might propose.  
It is a foregone conclusion that the homo-  
sexual laws will not be reformed yet, but  
that reform must come eventually.

## III. Debate

– Is such conduct injurious to society?  
Tis hard to say why erring mortals think  
This fount is pure, and that unfit to drink.

– Great nations have fallen and empires  
been destroyed because corruption  
became widespread. Is it a matter for  
the private conscience?

And tell us, casuists, were statutes meant  
to scourge the wicked or the innocent?

– These persons are a malignant canker;  
if allowed to grow it would eventually kill  
what is known as normal life.

– That little spot, which constitutes our  
isle, is not the world! Its censure or its  
smile can never reason's fabric overthrow.

## IV. The Letter

People have no idea of the life of fear and  
dread we live. I want them to look upon  
this debate with kindness and sympathy,  
and think, There, but for the grace of  
God, go I.

*Love, love it was, that made my eyes  
delight to have his person ever in my sight.*  
I do not pretend that I am good  
but I am like many.





# ATT SE TO SEE

Music: Martin Åsander

Lyrics: Martin Cribbe

att se  
världen genom  
sprickor i muren  
tydligast när ögat  
väts av vinden  
ett sätt att leva  
välja  
att se andra

att se sig själv  
i skiftningar på ytan  
klarast när ögat  
förlorat sig i vimlet  
ett virrvarr av berättelser  
för att se andra  
i sig själv

att se sig själv i andra  
i likhet  
i skillnad  
och lyssna  
läsa och  
urskilja sin egen bild i  
en okänd den och den  
med ögat genom muren  
och vinden  
välja  
att se

To see  
the world through  
cracks in the wall  
more distinctly when the eye  
is wetted by the wind  
a way of living  
choosing  
to see  
the other

To see yourself  
in shades on the surface  
more clearly when the eye  
is lost in the crowd  
a tangle of tales  
so as to see the other  
in yourself

To see yourself in others  
in likeness  
in difference  
and listen  
register and  
behold your own image in  
an unknown him or her  
with your eye through the  
wall  
and the wind  
choosing  
to see

Soprano: Emma Fagerström, Anna-Kari Frisk  
Mezzo soprano: Tove Fagius, Anna Larsdotter  
Alto: Janna Vettergren, Lisa Fagius Hålling  
Tenor: Martin Åsander, Jonathan von Döbeln, Peder Curman  
Baritone: Adam Jondelius  
Bass: André Hasselgren, Anders Butta Börjesson

Cello (Att se/To See): Lisa Fagius Hålling

Conductor: Lone Larsen

With support from the Swedish Performing Arts Agency and  
the Swedish Arts Council.

Recorded in Petruskyrkan, Stockholm, September 9-10, 2022

Producer: Per Sjösten

Liner notes: Martin Gribbe

Editorial: Janna Vettergren

English translation: Ingrid Eng

Graphic Design: Malin Strömblad

Available in Dolby Atmos

© & © 2033 Footprint Records AB

Footprintrecords.com

FR128



**FOOTPRINT** ● ● ● ●